

A Poet's Love

Friday Oct. 2 at 8pm
Saturday Oct. 3 at 8pm
Sunday Oct. 4 at 7pm
~2015~

ZACCHO
DANCE THEATRE

Zaccho Studio
1777 Yosemite Ave. #330
San Francisco, CA 94124



PROGRAM

A Poet's Love

Music by Robert Shumann, *Dichterliebe* (Op. 48)

Poetry by Heinrich Heine

Choreography and Direction by Joanna Haigood

Tenor: José Joaquín García

Pianist: Frederick Harris

Scenic Design: Wayne Campbell

Lighting Design: Allen Willner

Performing Artists and Collaborators Delvis Savigne Friñon,
Adonis Damian Martín Quiñones, Kaitlin Guerin,
Joanna Haigood, Danielle Sandia Sexton, Natalie Wagner, Helen Wicks.

Production/Stage Manager: Paulo Presotto

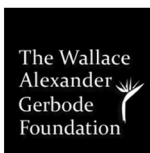
Costume Assistant: Simone van der Meer

Lighting Board Operator: (ask Paulo)

Technical Crew: (ask Paulo)

Publicist: Kendra Barnes

Graphic Design: Charline Formenty



This performance is made possible through the generous support of the National Endowment for the Arts, the San Francisco Foundation, the Zellerbach Family Foundation and the W A Gerbode Foundation and Nicholas Bogle, Dana Gluckstein, Eric Karpeles, Michael Sell, Kary Schulman, Stanford Rosenthal, Eva Lee and Patricia Yenawine.

Director's notes:

José Joaquín García introduced me to Robert Schumann's song cycle *Dichterliebe* shortly after we met at Camp Winnarainbow a few years ago. José shared that he'd loved these songs since he was a teenager and has always wanted to perform them outside the formal tradition of standing in front of the piano. He envisioned dance, movement and the idea that the songs would trigger the memory of the protagonist. I was immediately intrigued and we decided to realize the work. It has been an extraordinary experience to interpret these songs and Heinrich Heine's poems through dance.



Thank you!

Our heartfelt gratitude goes out to all our funders and individual supporters who made this new work possible, to our friends and family Wayne Campbell, Timmy Yuen, Maurya Kerr, Dr. Anthony Brown, Jo Kreiter, Marcus Shelby, Yatiel Owen, Camp Winnarainbow, for their suggestions, their feedback and their continued support in this process, and all the exceptional talent that contributed to realizing this work. Thank you!

4 Wenn Ich in Deine Augen Seh

*When into your eyes I look,
All my sorrow flies away;
But when I kiss your lips,
then I am wholly healed*

*When I lay upon your breast,
over me steals heavenly bliss;
But when you say, it's you I love
then bitter tears must I shed*

1 Im Wunderschönen Monat Mai

*In the wondrous month of May,
when buds were bursting open,
then it was that my heart
filled with love.*

*In the wondrous month of May,
when the birds were singing,
then it was I confessed to her
my longing and desire.*

2 Aus Meinen Tränen Spießen

*From my tears burst
many blooming flowers forth,
and my sighs become
a nightingale choir,*

*And if you love me, child,
I'll give you all the flowers,
and at your window shall sound
the song of the nightingale.*

3 Die Rose, Die Lilie, Die Taube, Die Sonne

*The rose, the lily, the dove, the sun,
all once I blissfully loved
I love them no more, alone I love
one who is small, fine, pure, rare
she, most blissful of all loves,
is the rose, the lily, the dove and the sun.
Alone I love one who is small, fine, pure, rare.*



5 Ich Will Meine Seele Tauchen

*My soul will I bathe
in the lily's chalice;
The lily shall breathe
a song of my beloved.*

*The song shall tremble and quiver
like the kiss her lips
bestowed on me once,
in a sweet and wonderful hour.*

6 Im Rhein, im Heiligen Strome

*In the Rhein, the holy river
mirrored in the waves,
with its great cathedral
is great and holy Köln.*

*The cathedral has a picture
painted on gilded leather
into my life's wilderness
friendly rays it has cast*

*Flowers and angels float
about our lady dear
eyes, lips, cheeks
are the image of my loves.*

7 Ich Grolle Nicht

*I bear no grudge, though my heart
breaks,
loved one forever lost! I bear no grudge.
However you may gleam in diamond splendor,
no ray falls into the night of your heart.
I've known that long.*

*I bear no grudge, though my heart breaks,
for I saw you in my dream,
saw the night within your heart,
and saw the serpent gnawing at your heart,
saw, my love, how pitiful you are. I bear no grudge.*

8 Und Wüßten's die Blumen, die Kleinen

*If the little flowers knew
how deep my heart is hurt,
with me they would weep
to heal my pain.*

*If the nightingales knew
how sad I am and sick,
joyously they'd let sound
refreshing song.*

*And if they knew my grief,
the little golden stars,
from the sky they'd come
and console me.*

*None of them can know it,
Only one person knows my pain,
For it is she who broke my heart,
broke my heart in two.*

13 Ich hab' im Traum geweinet

*I wept in my dream,
I dreamed you lay in your grave.
I woke up, and the tears
Still ran down my cheeks.*

*I wept in my dream,
I dreamt that you left me.
I woke up, and I wept on
long and bitterly.*

*I wept in my dream,
I dreamt you loved me still.
I woke up, and still
My tears stream.*

9 Das Ist Ein Flöten Und Geigen

*What a fluting and fiddling
and the blaring of trumpets!
There, dancing her wedding dance
will be her dearest love.*

*What a clashing and clanging,
drumming and piping;
and sobbing and groaning
of delightful angels.*

12 Am leuchtenden Sommermorgen

*On a radiant summer morning
I walk in the garden.
The flowers whisper and speak,
But I wander silently.
The flowers whisper and speak,
but I walk silently.*

*The flowers whisper and speak,
And gaze at me in pity:
"Be not angry with our sister,
sad, pale man.*

11 Ein Jüngling liebt ein Mädchen

*A boy loves a girl,
she chooses another;
the other loves another
and her he weds.*

*The girl, out of spite,
takes the first man
to come her way;
the boy is badly hurt.*

*It is a old, old story,
remains though ever new,
and he to whom it's happened,
his heart is broken in half.*

10 Hör Ich das Liedchen Klingen

*What a fluting and fiddling
and the blaring of trumpets!
There, dancing her wedding dance
will be her dearest love.*

*What a clashing and clanging,
drumming and piping;
and sobbing and groaning
of delightful angels.*



15 Aus alten Märchen winkt es

A white hand beckons
from fairy tales of old,
song there is, and sounds
of a magic land.

Where colorful flowers bloom
In the golden evening light,
And sweetly scented glow
With bridelike faces.
And green trees sing
Ancient melodies,
The air resounds secretly
And birds warble.

And misty images arise
Out of the earth,
And dance airy reels
In a fantastic chorus.

And blue sparks burn
On every leaf and twig,
And red lights race
In a wild confusing ring.

And loud springs burst
Out of rugged marble stone,
And strangely in the brooks
The reflection sparkles.

Oh, if I could only get there
And refresh my heart,
And released from all pain
Be free and happy!

Alas, that land of joy
I see it often in dreams,
But when the morning sun comes
It melts away like foam.

14 Allnächtlich im Traume seh' ich dich

Nightly in my dreams I see you,
And see you greet me fondly,
And weeping aloud I throw myself
At your sweet feet.

You look at me wistfully,
shaking your little fair head;
From your eyes steal
tear drops of pearl.

A soft word you whisper to me,
And give me the spray of cypress.
I wake and the cypress is gone,
And the word is forgotten

16 Die alten, bösen Lieder

The nasty old songs,
The black, bitter dreams,
Let's bury them now,
Fetch an enormous casket.

I'll lay some things to rest there,
But I won't say what just yet;
A bigger coffin must it be
Than the cask of Heidelberger

And fetch me a catafalque,
And thick solid planks;
They need to be longer
Than the bridge at Mainz.

And fetch twelve giants, too,
They have to be stronger
Than Saint Christopher in the
Cathedral in Cologne on the Rhine.

They must carry the casket away,
And sink it down into the sea;
Because such an immense casket
Requires an immense grave.

Do you know why the coffin
Needs to be so big and heavy?
I laid my love in it
And my sorrow, too.

Biographies

JOANNA HAIGOOD

(Choreographer/Director)

Since 1979 Joanna has been creating work that uses natural, architectural and cultural environments as points of departure for movement exploration and narrative. Her stages have included grain terminals, a clock tower, the pope's palace, military forts, and a mile of urban neighborhood streets in the South Bronx. Her work has been commissioned by many arts institutions, including Dancing in the Streets, Jacob's Pillow Dance Festival, Walker Arts Center, the Exploratorium Museum, the National Black Arts Festival, and Festival d'Avignon. She has also been honored with the Guggenheim Fellowship, the Cal/Alpert Award in Dance, the US Artist Fellowship, and a New York Bessie Award. Most recently, Haigood was a recipient of the esteemed Doris Duke Performing Artist Award. Joanna has had the privilege to mentor many extraordinary young artists internationally at the National École des Arts du Cirque in France, the Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance in England, Spelman College, the Institute for Diversity in the Arts at Stanford University, the San Francisco Circus Center and at Zaccho Studio.

JOSÉ JOAQUÍN GARCÍA

(Tenor/Actor)

José began his professional acting career in 1986 with Pregones Theatre Company, located in the poorest congressional district in the United States, the South Bronx. Jose has graced the New York stages of the Public Theatre, Alice Tully Hall, Repertorio Espanol, LATEA and The Puerto Rican Travelling Theatre and the Brooklyn Arts Exchange. He performed in The New Groups production of "The

Flatted Fifth" and the Paul Simon Broadway production of "The Capeman." As a director, Garcia has worked extensively to bring the New York Latino voice to the stage, namely through Rubí Theater Company, which he co-founded in 1999. He directed "The man who turned into a dog," which premiered at the first New York Fringe Festival, Nicholassa Mohr's "El Bronx Remembered" and "Zoraida" and Martin Espada's "Imagine The Angels Of Bread," among others. Through Rubí Theater Company, José also collaborates with and is featured on recordings with Dan Zanes, including the grammy award winning album Catch that Train. As a tenor soloist he has performed Handel's *Messiah*, Mozart's Requiem, Mendelson's *Elijah* as well as *Zarzuelas*. Last year he directed and co-wrote an original Musical "Remnants," which received a world premiere at the University of Richmond in Richmond Virginia.

FREDERICK HARRIS

(Pianist)

Frederick has done extensive work as a concert and jazz pianist, drummer, music director, educator and coach in the San Francisco Bay Area. He has performed with Dizzy Gillespie, Billy Higgins, Charlie Haden, Albert "Tootie" Heath, Rebecca Parris, Kurt Elling, Billy Hart, Regina Carter, and others, and has given recitals and master classes in Arizona and Portland, OR sponsored by Sherman Clay/ Steinway & Sons. As an educator, Frederick has taught music privately and in a wide range of institutions for more than 20 years. His current faculty positions include the Stanford Jazz Workshop (Stanford University) and the Alvin Ailey American Dance Theater's AileyCamp at Cal Performances. He also teaches privately. Frederick holds B.M. and M.M. degrees in Piano Performance from the San Francisco Conservatory of Music.

ALLEN WILNER

(Lighting Designer)

Allen is an award winning lighting designer for theater, dance and music. Awards and nominations include: Isadora Duncan Dance Awards for the lighting design of inkBoat's "*Line Between*" 2011 and "*Heaven's Radio*" 2004. Nominations for Isadora Duncan Dance Awards for the Visual Designs of Erika Chong Shuch's "*51802*" and inkBoat's "*Cockroach*". 2013 TBA Award Lighting Design Nomination for Theater of Yugen's "*This Lingerin Life*". 2010 Bay Area Critics Circle Lighting Design Nomination for The Shotgun Players "*God's Ear*", 2012 Broadway World Lighting and Set Design Nomination for Symmetry Theater's "*Patience Worth*". Lighting Artists in Dance Awards for inkBoat's "*Line Between*", Erika Chong Shuch's "*Sitting in a Circle*" and Laura Arrington and Jesse Hewitt's "*Adult*". Past Collaborators include: The Erika Chong Shuch Performance Project, Shinichi Iova Koga and inkBoat, Axis Dance Company, Kitka, Anne Kaufman, Michael John Garces, Scott Wells and Dancers, Joanna Haigood and Zaccho Dance Company, The Traveling Jewish Theater, Aaron Davidman, Gamelan Sekar Jaya, Intersection for the Arts, Kate Weare, ODC Dance, The Rova Saxophone Quartet, The Lorraine Hansberry Theater, Z-Space, Margo Hall and Marcus Shelby, Carla Kihlstedt, The Douglas Morrison Theater, Wayne Vitale, The Shotgun Players, Anne Bleuthenthal and Nanos Operetta.

WAYNE CAMPBELL

(Scenic Designer)

Wayne has provided scenic design, props and aerial rigging for Zaccho Dance Theatre since 1998, participating in such projects as *Invisible Wings*, (1998) at Jacobs' Pillow; *Departure and Arrival* (2007) at San Francisco International Airport; *Dances around the House* (2005), at the San Francisco Exploratorium; *Ghost*

Architecture (2004) at San Francisco's Yerba Buena Center for the Arts, and *Al Pozzo Di Sogno* (2011) at Oliver Ranch among many others. He spends most of his time in his studio in West Marin making furniture and art.

DELVIS SAVIGNE FRIÑON

(Dancer)

Delvis was born in Santiago Cuba. He studied at the Jose Maria Heredia School from 2001-2007, where he graduated with a degree in dance and teaching in Contemporary Dance and Folkloric Dance. He then joined Dance Teatro del Caribe and for 6 years performed throughout Cuba and Jamaica. During this time, the company collaborated with The National Company of Jamaica and The National Company of Spain. Delvis also performed in Expo Zaragoza, the biggest water party in the world! He came to the United States in 2013 and since arriving has been performing with Alayo Dance Company, Cuba Caribe, the Embodiment Project, Zaccho Dance Theatre and Robert Moses' Kin.

ADONIS DAMIAN MARTIN QUIÑONES

(Dancer)

Adonis was born in Contramaestre, a province of Santiago de Cuba. He is a graduate from Jose Maria Heredia Heredia Dance Academy with a degree in Modern Dance. He was a soloist for The Danza del Caribe for 2 years. In the Bay Area, he has danced with Kim Epiphano, Dance Brigade, Berkeley Ballet Theater, Joanna Haigood and Alayo Dance Company.

KAITLIN GUERIN

(Dancer)

Born and raised in New Orleans, LA, Kaitlin began her formal dance training at Skidmore College in Saratoga Springs, NY, where she received her Bachelor of

Science in Health and Exercise Sciences and graduated with Honors in Dance. In addition to the dance faculty, she has performed guest artist works by Kevin Wynn, Dušan Týnek, Sydney Skybetter, and an original solo choreographed by Sidra Bell. The summer of 2014, Kaitlin moved to San Francisco and completed the Alonzo King LINES Ballet Summer Intensive. Since then, she has worked with many Bay Area artists including Nicole Klaymoon, James Graham, Robert Dekkers, and Jesselito Bie.

DANIELLE SANDIA SEXTON

(Dancer)

Danielle is a San Francisco based aerial artist and instructor. An alumnus of the Circus Center's Professional Aerial Program, Sandia uses her conservatory training as a foundation for exploring acrobatic and aerial techniques in immersive theater and traditional vaudeville performance, and as a platform for social commentary. Sandia choreographs solo performance as well as collaborates with Bay Area innovators of aerial dance, walking the line between stuntwoman, fine artist, and circus performer. She has performed for Zaccho Dance Theatre, Vau De Vire Society, Flyaway Productions, Treat Social Club, Cielo Vertical Arts, Capacitor Dance, Extra Action Marching Band as well as in festivals and supper clubs locally and internationally.

NATALIE WAGNER

(Dancer)

Natalie began her dance training at the age of 7 at the Swiss Ballet School in Zurich. She continued her training in Paris, Israel and Germany and in 2011 completed her Masters of Advanced Studies in Dance Pedagogy at Zürcher Hochschule der Künste. Her wide range of styles has allowed her to choreograph for many different types of productions, such as theater (*The Merry Widow*), musicals (*Chicago*, *Flash Dance*) and corporate events for Porsche, Hugo

Boss, Siemens, Opel and Thyssen Krupp. Natalie has also performed in works by many choreographers, including Lior Lev (Israel, Germany), Charlotta Öfverholm (Sweden), Manu Accard (France/ CH), Katja Grässli (Netherlands) and Jérôme Bel (France). Since 2001 she has been teaching in professional dance schools in Lisbon (Portugal), Warsaw (Poland), Rimini (Italy), Bogota (Colombia), Boston (USA) and throughout Germany. In 2015 she received a 6-month artist scholarship at ODC in San Francisco, sponsored by the City of Zurich. www.nataliewagner.ch

H E L E N W I C K S

(Dancer)

Helen is a dance artist and teacher based in the Bay Area. She received a BA in Dance and Psychology from Bard College, where she had the opportunity to perform works by Bill T. Jones/Arnie Zane Dance Company and Merce Cunningham. As a dancer she has worked with Laura Bernasconi, Cielo Vertical Arts, Leah Cox, Abby Crain, Marjorie Folkman, Paul Matteson, and Zaccho Dance Theatre. Her own choreographic work has been presented at OMNI Commons, Studio 425, and SAFEhouse Arts where she is currently in residence. She teaches creative movement and acrobatics in the Young Creative Program at ODC, Zaccho Center for Dance & Aerial Arts, San Francisco Gymnastics, and East Bay Center for Performing Arts.

ZACCHO DANCE THEATRE

Zaccho Dance Theatre educates and inspires through work that reveals the connection between movement and place. Artistic Director Joanna Haigood's creative work focuses on making dance that uses natural, architectural and cultural environments as points of departure for movement exploration and narrative. Haigood's innovative work involves in-depth research into the history and the character of sites, often involving local communities in the creative process, and typically integrates aerial flight and suspension as ways of expanding performers' spatial and dynamic range. In addition, Zaccho provides performances in San Francisco, nationally and internationally as well as an arts education program for the local community.

Artistic Director Joanna Haigood relocated to San Francisco from New York in 1979 and co-founded Zaccho Dance Theatre in 1980. Joanna Haigood's work has been commissioned by leading arts presenters both nationally and internationally. Among them are the National Black Arts Festival, Festival d'Avignon and Festival d'Arles in France, the Exploratorium, Capp Street Project, Dancing in the Streets, the Walker Art Center, Jacob's Pillow, the San Francisco Art Commission, Kaatsbaan International Dance Center, and the McColl Center for Visual Art. Her choreography has also been commissioned by Alonzo King's Lines Contemporary Ballet, Robert Moses' Kin and Axis Dance Company and is in the repertory of the Joffrey Ballet of Chicago.

Zaccho Dance Theatre's home is San Francisco's Bayview Hunters Point (BVHP) where Zaccho manages a large Studio that is utilized for rehearsal, performances, and educational activities for youth and adults. Zaccho is the only nonprofit dance company in the BVHP district of San Francisco. The company's arts education program was created to integrate our nationally renowned, highly innovative performance work with the experiences of our young neighbors. For over 19 years, Zaccho's Arts Education Program has served 100-150 children annually by offering free in-school and after-school classes and performance opportunities to students 7-17 years old.

ZACCHO
DANCE THEATRE

YES! I want to support Zaccho Dance Theatre
with a tax-deductible gift of:

☐ \$25 ☐ \$50 ☐ \$100 ☐ \$250 ☐ Other \$ _____

☐ I would like to contribute in 12 monthly installments of \$ _____ /mo

☐ Check enclosed (Please make checks payable to Zaccho SF)

☐ MasterCard ☐ Visa ☐ American Express

Card #: _____ Exp: _____ / _____

Signature: _____

Name: _____

Address: _____ City: _____ State: _____

Zip: _____ Phone: _____ Email: _____

You can also give online at zaccho.org/support.html

THANK YOU!

ZACCHO STAFF

Joanna Haigood
Artistic Director
Christopher Roesing
Operations Manager
Lizzy Spicuzza
Youth Performing Arts Program Manager
Zaccho Youth Company Production Manager
Marie Walburg Plouviez
Center for Dance and Aerial Arts Program Manager
Danielle Sexton
Studio and Facilities Manager
Ann Berman
Finance Officer
Delina Brooks
Development Manager
Charline Formenty
Marketing Coordinator

Zaccho Dance Theatre
1777 Yosemite Ave #330
San Francisco, CA 94124
tel/fax: 415-822-6744
office@zaccho.org

BOARD OF DIRECTORS

Misha Hawk-Wyatt - President
Anna Gore - Secretary
Mary Soulis - Treasurer
Delina Brooks
Sean Cullen
Joanna Haigood
Walter Kitundu

ADVISORY BOARD

Aviva Davidson
Wendy Parkman
Jane Sullivan
Villy Wang
Brenda Way

Fall Session

August 24th - December 20th

zaccho.org

ZACCHO
CENTER FOR DANCE
AND AERIAL ARTS

Aerial Yoga



Tuesdays: 6:30-8:00pm
Sundays: 12:00-1:30pm

Our classes are often full, please register on our website to be sure to have a spot!

Adult Workshops



WINDOWS WORKSHOPS with Joanna Haigood
Saturdays 19th and 26th 11:30-1pm
All levels welcome. \$50 for the Windows series



TRAPEZE OR HOOP?.....Workshop with
Saturdays 10th-17th-24th 11:30-1:00pm
All levels welcome \$75 or the series
OBJECTS WORKSHOP with Jodi Lomark
Mondays: 7:30-9:00pm



TISSU WORKSHOP with Helen Dickson
Saturdays 7th- 14th-21st 11:30-1:00pm
All level welcome \$75 for the tissu series
SITE SPECIFIC INCUBATOR WORKSHOP
with Joanna Haigood
2 week-ends: Sat/Sun from 10h00 to 5pm



TRAPEZE OR HOOP..... Workshop with.....
Saturdays 5th-12th-19th 11:30-1:00pm

Youth Program



ACROBATIC CLASS

Mondays 4:30-6:00pm with Helen Wicks

TISSU CLASS

Tuesdays 4:30-6:00pm with Cassandra Cornell

AERIAL DANCE CLASS

Wed- Thurs- Fri 4:30-6:00pm with Sandia Langlois

Our classes are Full Session only and began August 24th/ contact Marie at marie@zaccho.org for prorated options if you want to join